

SOUVENIR

RED CROSS KORNET - CHEHWAN

Issue 10 - April 2010



M S C

Magical Sensational Cruises



à partir de
624€
La semaine, en pension complète

CROSIÈRE EN FAMILLE, DES VACANCES D'EXCEPTION

Wild Discovery vous propose pour cet été 2010 une large sélection de produits de vacances à vivre en famille incluant les croisières MSC partout en Méditerranée. Les départs hebdomadaires offrent une grande flexibilité tout comme les activités pour parents et enfants! Demandez aux consultants Wild Discovery la personnalisation de votre prochaine croisière avec sans oublier, la gratuité à bord pour vos enfants de moins de 18ans !

MSC FANTASIA - 8 jours

Embarquez chaque Lundi de Naples (Italie)



MSC SPLENDIDA - 8 jours

Embarquez chaque Lundi de Barcelone (Espagne)



MSC MAGNIFICA - 8 jours

Embarquez chaque Samedi de Venise (Italie)



Editorial

So many persons have lost their lives during the tragic events that have unfolded in Lebanon throughout the past 5 decades and beyond. So many innocent civilians, combatants, public figures leaving behind them loved ones and sad stories.

In the pages of Revue Souvenir, we focus on 15 of these persons. 15 volunteers of the Lebanese Red Cross who lost their life in service of humanity and in service of the 7 principles of the Red Cross and Red Crescent Movement. Fifteen heroes whose martyrdom was a statement to the world: "yes, among this senseless violent, there are people who still value the life and dignities of other human beings regardless of race, color or creed. People who are ready to take huge risks to reaffirm that belief and to keep the flame of the Red Cross burning in the hearts of generation upon generation of young volunteers".



It is to keep that statement and that flame alive that the first Souvenir was organized by the volunteers of Kornet Chehwan 25 years ago.

Yes, 25 years have passed since Captain and Hardy left us. Yet today they are more alive than ever in our hearts and minds. 25 years during which Souvenir became a national ceremony honoring the memory of the 15 martyrs of the Lebanese Red Cross. 25 years during which the 15 martyrs have helped generation upon generation of volunteers to strive to go beyond the call of duty.

Today, on this 25th Souvenir, the Lebanese Red Cross, and more specifically the Emergency Medical Services Department, is in the midst of a significant restructuring and modernization process brought about by the first-ever 5 year strategic plan which is in its 3rd year of implementation. However as we improve our vehicles, equipment and dispatch centers, as we modernize our training recruitment methods, as we rebuild our stations, review our legal basis and devise new quality management systems, it is fundamental that we also focus on keeping our Red Cross spirit alive.

As we strive towards a higher level of professionalism, it is crucial that we also strive to preserve that same passion for humanitarian service that was ingrained so deeply in every one of our martyrs, in every LRC volunteers who was injured in the line of duty, and in both our kidnapped and still missing colleagues.

Updates on the 2008-2012 LRC EMS Strategy

In 1966, the National Academy of Sciences in the United States published a report called "Accidental Death and Disability: The Neglected Disease of Modern Society". This report concluded that both the public and the government were "insensitive to the magnitude of the problem of accidental death and injury" in the U.S; that the standards to which ambulance services were held were diverse and "often low"; and that "most ambulances used are unsuitable, have incomplete equipment, carry inadequate supplies, and are manned by untrained attendants".

In 2007, recognizing that Emergency Medical Services in Lebanon suffered from several of the problems above, and strongly supported by the ICRC, the LRC EMS decided to act in a systematic and organized manner to improve the services that it provides to the population in Lebanon. That year, the first ever 5-year strategy for the department was born, and since then, "Revue Souvenir" has been faithfully following the implementation of this strategy.

On the 16th and 17th of January 2010, all the heads of stations, districts and committees met with the LRC EMS management for the 3rd National Congress dedicated to the implementation of the 5-year strategy. During this congress, the strategy was reviewed and evaluated by all participants, and all future projects were presented and discussed in order to make sure that everyone is looking in the same direction and moving purposefully towards the same goal.



The last major ambulance donations in 2009 were from the American Task Force for Lebanon, and the American Red Cross.

Progress of the strategy

Significant progress has been made during the first 2 years of implementation of the strategy to improve and standardize the ambulances and equipment in the stations.

- During 2010, trials were conducted towards significantly improving the management of the fleet through the implementation of GPS tracking and navigation gear, allowing the ambulances to reach their destinations faster, and giving tools for the dispatchers to quickly locate and dispatch the nearest ambulances while observing any violations of speed limitations.

- The number of stations using Automatic External Defibrillators (AED's) has drastically increased and will continue to do so as the training project progresses, and for the first time these stations had an adequate supply of the very expensive, use-once, AED patches. Other modern equipment, such as stair chairs on tracks, has been introduced to the stations, considerably reducing the daily load that has to be carried by the volunteers.

- Driver training is continuously improving with a revitalized National Driver Training Committee that has recruited and is now training new members from all districts.

- The technical training project is still on track with Phase 2 (the training of trainers) being almost completed (see details on following pages).

- The training of cadres (team leaders and heads of stations) has been launched with the French Red Cross and two pilot trainings were conducted, with a 3rd and final one scheduled for May 2010. The next step will be the official launching of the project with the first training of trainers in July 2010.

- The rehabilitation of stations is probably the strategy element which has seen the fastest progress, with now 14 major reconstruction projects completed.



Improvements were made to the conversion of the newest ambulance based on feedback from the stations.

During the National Congress of January 2010, projects due to be launched during 2010 were explained and discussed. The most prominent among those were:

- **Human resources:** there is no debate that the human element, the volunteers, constitutes the basic and main strength of the EMS department. As such, it is now time to seriously get to work on improving the recruitment, retention and recognition of these volunteers. This will happen on a nationwide scale through the creation of an HR division in the EMS department, the organization of a national recruitment campaign, the creation of guidelines and best practices for the improvement of the management, recruitment and retention of volunteers, the creation of a detailed electronic volunteer database, and eventually by organizing an LRC EMS alumni to stay in touch with all those volunteers who have left active duty but remain interested in supporting the LRC in a number of ways.

- **Search and Rescue project (SaR):** the International Federation of the Red Cross and Red Crescent, with the support of the Norwegian Red Cross, is supporting a 3-year project to create 15 or more rapid response search and rescue units throughout Lebanon. This project will build on the existing capacities of the Mountain Rescue Unit, and establish a clear and systematic SaR training programme, equipment and vehicle specifications and intervention protocols.

- **Dispatch:** the Italian Cooperation and CISP will assist the LRC technically and financially in modernizing the training, equipment and processes of the four "140" dispatch centers. This project will be launched at the end of 2010 and will continue for a period of 3 years at the end of which all the dispatch centers will comply with international best practices in the field.

- **Quality management:** Currently, one of the main weaknesses of the LRC EMS is the lack of a standardized patient care report and quality control system. As the technical training project progresses, this issue will be seriously addressed and at the outset of that project the department will have a modern and unified quality management system that will allow EMS management to measure progress, identify and correct problems or weaknesses. A pilot project for the patient care report and quality control system has been launched on the 15th of April in 11 stations, and will serve as a basis for future progress.

New projects

3 key elements should be considered in the longer term vision for the LRC and specifically its EMS department:

1- **Mandate and legal basis:** ranging from the internal regulations of the department (which are being reviewed), to the statutes of the LRC which are in dire need of revision and modernization, extending to the national legal basis for EMS and the mandate of the government to the LRC. These are critical issues which will determine the long-term course of the whole LRC.

2- **Human Resources:** everyone agrees that the backbone of the LRC, and any other national society for that matter, is the volunteer corps. It is time however to start asking ourselves the difficult questions: is our volunteer model in the EMS department sustainable in the long term? How can we continue attracting and retaining so many volunteers who are willing and able to give 100 hours per month for free in addition to pursuing their careers, educations and other obligations?

3- **Fundraising:** to achieve all our ambitious objectives and to continue providing the population with the best possible services, it is necessary to start thinking seriously about financial sustainability. We all hope that the country and the region will stabilize, and we all know that this implies decreased funding and support from external partners. Therefore to continue providing humanitarian services, we have to start exploring diverse and effective ways in which we can use local resources and capabilities to raise funds in a sustainable manner.

Finally, any successful strategy has to be regularly reviewed and updated in a continuous improvement process. It is for that purpose that the LRC and the ICRC will organize the mid-term review of the strategy in June and July 2010. This review will measure the progress of the strategy so far, identify problem areas and weaknesses, and propose solutions. In addition, it will serve as a basis for...the 2013-2017 strategy!

Cadres Training



Alain Risetto of the French Red Cross observing a team building exercise during the first training of 22 LRC cadres

“... starting January 2013, no EMS volunteer will be able to occupy a position of responsibility as team leader or head of station without having attended the training”

Implementing an ambitious nationwide training system for all the LRC EMS cadres (team leaders, heads of stations, committees and districts) is one of the key objectives of the 5-year strategy.

To reach that objective, 2 pilot trainings of 44 hours were organized with the French Red Cross during 2009. 44 participants from 28 stations participated in the two trainings, and a 3rd one is scheduled for July 2010. The objectives of these pilot trainings are two-fold:

1- To create and test a customized cadres training programme suiting the needs of the LRC EMS.

2- To select among the participants 10 potential cadres trainers who will start their training with the French Red Cross in July 2010.

Future challenges

During the National Congress in January 2010, the EMS management and the participating heads of stations decided that the training of cadres would become obligatory by the end of 2012.

This implies that starting January 2013, no EMS volunteer will be able to occupy a position of responsibility as team leader or head of station without having attended the training. The positive expected results of this project are numerous. Most significantly, it will help in improving the day to day and medium term management of stations, teams and committees, thereby increasing the efficiency of the teams as well as the retention rate of the volunteers.

Technical Training Project – In a Nutshell

More than 60% of the second phase of the basic pre-hospital emergency care training project has been completed on schedule:

- 4 groups of new trainers trained by the instructors under the supervision of the experts from SDC (Swiss Agency for Development and Cooperation): North, Beirut and Southern Mount Lebanon, South and Northern Mount Lebanon.

- Out of 278 applicants, 101 applicants selected, and 78 certified.

- 2 remaining groups of trainers to be trained in the Bekaa and in Baabda

“ Starting February 2011, the new training will be available to all stations”

The training project was evaluated during the National Congress in January 2010, and phase 3 (training of all new and active volunteers) was explained and discussed with all heads of stations and districts.

- Starting **July 2010**, volunteers from a maximum of 17 stations in the Beirut, Southern Mount Lebanon and North Lebanon districts will be trained.

- Starting **February 2011**, the new training will be available to all stations, and all new promotions of volunteers entering a station will be certified according to the new curriculum instead of the previous “Brevet de Secourisme” training.

- Before a new promotion can enter a station, at least 65% of its active, experienced volunteers will have to attend 42 hours of refresher training courses.

- During phase 3, at least 4 multiple casualty incident simulations will be organized, one of which will be on a national level with external partners.

“By January 2013, every single LRC EMS volunteer will mandatorily have to be trained and certified according to the new curriculum in order to continue his or her operational activity.”

- During phase 3, training resources and references as well as standard operating procedures and processes will be distributed to all stations and will be improved and updated on a yearly basis.

- During 2012, the annual recertification or continued education process for all volunteers will be launched.

- *By January 2013, every single LRC EMS volunteer will mandatorily have to be trained and certified according to the new curriculum in order to continue his or her operational activity.*

Where are we now?

What's next?

العناصر	الوضع السابق	الأهداف المحققة ضمن الإستراتيجية
توحيد وتطوير أسطول سيارات الإسعاف	• 256 سيارة إسعاف منها 161 سيارة • عمرها أكثر من 10 سنوات • صيانة وقائية غير كافية	• 61 سيارة إسعاف جديدة أو مجددة وموحدة النوع والتجهيز • صيانة وقائية للسيارات مع آلية واضحة • تأليف لجنة مسؤولة عن سيارات الإسعاف
توحيد وتطوير المعدات	• المعدات غير موحدة، قديمة وغير كافية • تفاوت في تجهيزات المراكز	• قائمة معدات موحدة ومدروسة ذات معايير دولية • مجموعة معدات موحدة كاملة لكل مركز • إمدادات كافية للمعدات المستهلكة • توحيد معدات غرف العناية
تأهيل وإعادة بناء المراكز	• 24 من أصل 46 مركز بتملك الصليب الأحمر اللبناني • 15 مركز بحاجة ماسة للترميم • تفاوت في حالة المباني	• 33 من أصل 47 مركز بتملك الصليب الأحمر اللبناني • 16 عملية ترميم وإعمار • تأليف لجنة إعمار من مسعفين متطوعين منتدبين
توحيد وتطوير التدريب	• التدريب التقني غير كافٍ وغير موحد • لا تدريب موحد للكوادر على صعيد وطني وتفاوت في التدريب	• توحيد التدريب لكل المسعفين وقد بدأ هذا المشروع مع ال SDC • تدريب الكوادر بمساعدة الصليب الأحمر الفرنسي • تدريب مجموعات البحث والإنقاذ SAR بالتعاون مع الصليب الأحمر النرويجي • نشر كتيّب ثانٍ لتدريب سائقي سيارات الإسعاف • إنشاء ال Training division للإهتمام ومتابعة التدريب
ربط الإتصالات والمعلومات	• عمل متواصل وفعال بانتظار تحديث الأجهزة • لا تدريب كافٍ للمسؤولين عن السمع • تفاوت في الخبرات بين منسقي السمع وبين غرف العمليات	• تأليف لجنة الإتصالات من مسعفين متخصصين في الإتصالات • تحديث الأجهزة اللاسلكية • تجهيز جميع المراكز بأجهزة الكمبيوتر • التواصل عن طريق البريد الإلكتروني • وضع منهاج واضح يتضمن كيفية تلقي الإتصال وبرنامج التسجيل • تحضير مشروع شامل لتطوير غرف العمليات مع الحكومة الإيطالية وال CISP
استقطاب العنصر البشري الكفوء من متطوعين ومتفرّجين	• عدد المفرّجين غير كافٍ • لا يوجد حملة استقطاب وطنية • تفاوت في الاستقطاب بين المراكز	• استقطاب 7 موظفين في إدارة الإسعاف لتنفيذ الاستراتيجية • التخطيط لمشروع شامل للموارد البشرية (استقطاب، قدامى...) • تحضير حملات استقطاب وطنية
تأمين وتشبث نوعية الخدمات	• تفاوت في تقارير حالة المريض • عدم التوحيد في تقييم المراكز	• إطلاق مشروع لتقرير حالة المرضى • توحيد طريقة التقييم للمراكز • جمع بيانات: "تأمين وتشبث النوعية"، لأهداف مشروع التدريب
تحديث القوانين الداخلية والعملياتية	• النظام منذ العام 1982 • مشروع درس على صعيد القسم لمواكبة التطور والتكنولوجيا • ممارسات عملية في تطوير سير عمل القسم دعت الحاجة إليها ولم يكن منصوص عنها	• مشروع تطوير النظام الحالي لمواكبة توسع وتطوير عمل القسم. • مشروع تطوير سير عمل القسم يخضع كلياً للنظام الأساسي المقترح للجمعية • تبني ممارسات أثبتت نجاحها بالتجربة العملية. • تقنين عمل الأجهزة الحديثة في القسم (Training school، الكوادر، اللجنة الطبية...)

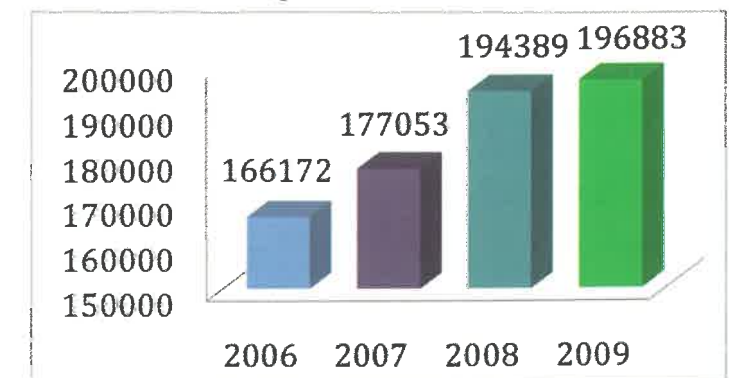


السيدة روزي بولس
رئيسة فرق الإسعاف والطوارئ

عناصر إستراتيجية القسم



تزايد عدد المهمات



Disaster Management: How Did ICRC Manage in Haiti...



25-01-2010: Port au Prince, Cite soleil. The ICRC sets up a water distribution point with the help of Haitian Red Cross volunteers - M Kokic



24-01-2010: A Haitian Red Cross volunteer from the Cite Soleil first post - M Kokic.



27-01-2010: Port au Prince. An ICRC employee and Haitian Red Cross volunteer interview a woman to help reunite her with her child - M Kokic.



27-01-2010: Haitian Red Cross first - aid post in Port au Prince - M Kokic.

After a quick assessment of the needs, gaps were identified and priorities set, namely health assistance and sanitation. "In an earthquake, there are generally many injured people and they need to be quickly treated if they are to survive, thus, ICRC's focus was on immediate support to functioning health facilities, through the provision of medical items and material," explained Elizabeth Le Saout, Deputy head of the ICRC health unit.

In that regard, the ICRC worked closely with the Haitian Red Cross, setting up 12 first-aid posts to treat minor injuries and ensure post-hospitalization care in the camps set up for those displaced from their homes. Whereas surgery support in the first stages of the emergency was secured by other components of the Movement through the creation of field hospitals, noted Ricardo Conti, head of the ICRC delegation in Haiti.

When the earth jolted in Haiti on January 12, 2010, the International Committee of the Red Cross (ICRC) was already present in this Caribbean island plagued by long years of conflict and armed violence. The ICRC has a long-standing delegation in Port au Prince providing assistance and protection to war-affected people in line with its international mandate of responding to humanitarian needs created by armed conflict and violence.

But despite its specific war-related action, "the ICRC is also committed to responding to the needs of people affected by natural disasters, when they occur in places where the ICRC is already operational," as clearly stated by ICRC President Jakob Kellenberger in his June 2008 address to the Shangri-La Dialogue on intervention in humanitarian emergencies. That fact applied to Haiti, as much as it was relevant in Pakistan-administered Kashmir when it was hit by a powerful earthquake in 2005 and in the Indian Ocean tsunami of 2004, as some of the stricken countries were already affected by ongoing armed conflicts.

Humanitarian challenges are usually much bigger when natural disasters occur in a conflict area, due to the fact that the authorities and the public services they deliver would mostly have been already weakened by the armed violence, and their capacity to respond to an emergency is proportionally diminished. The Haiti earthquake, which resulted in the deaths of some 200,000 persons, is a most vivid and recent example.

In post-earthquake Haiti, the ICRC worked as part of the wider International Red Cross and Red Crescent Movement, and cooperated closely with the Haitian National Red Cross Society (HNRCS).

In natural disasters, the first hours and days are crucial in saving lives and preventing the spread of epidemics. The main challenge is to become operational as quickly as possible. Already being in place, the ICRC could act quickly and strengthen its response to the crisis in the first days following the earthquake.

The components of the Movement, including the ICRC, repartitioned the tasks among themselves in the various areas where quake victims were concentrated, taking into account the needs and expertise. "The ICRC's response was quicker than others because we were already there and could mobilize quickly," commented Wathab engineer Naim Zaynoun who was rushed to Haiti from the Beirut delegation to help in the assistance efforts.

He said the ICRC was largely involved in sanitation-related operations, such as securing clean water, latrines and showers in the camps to prevent an outbreak of epidemics and diseases. "We had the expertise in that field because our engineers were already working on water projects in Haiti, in detention centers and underprivileged areas such as Cité Soleil," a slum neighbourhood of the Haitian capital. The long-standing presence of the ICRC in Haiti and its network of good relations with the water establishments has inevitably facilitated the work and access to the victims, Zaynoun pointed out.

The ICRC rapidly addressed the issue of water and sanitation because "water does not merely quench thirst. Being able to wash helps maintain hygiene and helps restore dignity when you have lost everything," said Guy Mouron, ICRC water and sanitation coordinator in Haiti.

Another key activity carried out by the ICRC, in cooperation with the Haitian Red Cross, was definitely the restoration of contacts between family members separated due to the earthquake. Being an expert in that field, the ICRC set up a special website for people searching for their relatives on January 14, merely two days after the devastating quake. More than 29,000 people could register as being "safe and well" and exchange information with their families.

The management of disasters, be they natural or caused by man, necessitate concerted efforts by humanitarian actors to ensure efficient response. "The presence of different actors creates a challenge in terms of coordination," Kellenberger remarked in his Shangri-La Dialogue address. "To be effective, coordination must be action-oriented and reality-based, in the sense that it has to be built on available human resources and professional and operational capacities, including the capacity of rapid deployment," Kellenberger said.

LET YOUR KEYBOARD GET YOU ON BOARD



www.mea.com.lb

Online ticketing & check-in



Disaster Preparedness in Lebanon

In order to discuss the issue of the Lebanese Red Cross's preparedness to intervene in case of a disaster, we met with Mr. Georges Kettaneh, Disaster Management Coordinator and National Director of EMS in the LRC.

Revue Souvenir: How did disaster management start in Lebanon?

Georges Kettaneh: In 2003-2004, the International Federation of the Red Cross and Red Crescent designed a "Natural Disaster Committee" in Lebanon with the heads of some of the departments in the LRC: Emergency Medical Services, Youth, Medico-social, Blood Banks...

In 2005-2006, the first emergency plan of action was drafted by the steering committee of the MENA (Middle East and North Africa) zone.

R.S.: Who interferes in case of a disaster and how?

G.K.: In order to optimize disaster response, we should take into consideration the following cycle:

Mitigation ---> Disaster Preparedness ---> Disaster response ---> Disaster recovery.

There are several teams involved in this cycle, among which:

- ERU: Emergency Response Unit
- VCA: Vulnerability Capacity Assessment
- NIT: National Intervention Team
- RDRT: Regional Disaster Response Team
- FACT: Field Assessment Coordination Team

R.S.: How is disaster management organized in the LRC?

G.K.: We are currently working on disaster risk reduction with the federation, on improving the national intervention team and on creating and training emergency response units.

There is a Disaster Management representative of every department in each local branch in Lebanon. they are tasked with:

- Information
- CBHFA: Community-Based Health First Aid
- CBDRR: Community-Based Disaster Risk Reduction
- RFL: Restoring Family Links which contains PSP (Psychological Support Program) and Relief and Center (including Sphere: to check each family's needs in essential resources, and Search and Rescue)

R.S.: *What is being done to improve readiness and response in the EMS and other departments?*

G.K.: We are currently working on:

1. Improving the triage and treatment of patients and focusing on transporting the most critically injured victims first to the most adequate hospitals.
2. Transportation of wounded to hospitals according to priorities.
3. Setting guidelines for and improving the management of dead bodies and the assistance in the identification process.
4. Creating the capacity to set up a field treatment unit in proximity to the disaster site.
5. Standardizing forms, tracking and protocols in order to quickly submit a detailed report to the investigator in charge.
6. Enhancing coordination in the field.
7. Improving communications and cooperation with hospitals.
8. Improving the readiness of blood banks
9. Restoring family links in coordination with proper bodies, international organizations, in particular with the International Committee of the Red Cross and the Federation of Red Cross and Red Crescent Societies, as well as Participating National Societies (PNS).
10. Providing Psychological Support (PSP) through our National Society PSP Team.
11. Creating a capacity to provide relief and shelter in accordance with the capabilities of the National Society.

We will also be conducting several multiple casualty incident simulations to improve operational response, and to create and test contingency plans based on the type, location and time of the disaster.

R.S.: *How would you evaluate the state of our readiness today?*

G.K.: Today, we are much better prepared for a disaster intervention than in 2006. We are ready to respond promptly to most types of disasters, and to mobilize the necessary teams and ambulances in a very short timeframe. Of course, a lot of work remains to be done to reduce risks and enhance the organization on a national level.

On January 25, 2010 at around 3:00 am, the LRC EMS started receiving about a passenger airline crash. Ethiopian airlines flight #409 crashed in the Mediterranean Sea with 90 passengers on board.

The LRC immediately dispatched 100 rescuers and 25 ambulances spread out as follows: 10 ambulances in the Beirut Naval Base and 15 ambulances in the air base of Rafic Hariri International airport, as well as on the coastal road.

The EMS teams have conducted search operations along the shore, and transported 14 bodies from Beirut International Airport and the Beirut Naval base to Rafik Hariri University hospital, as well as the emergency transport of two relatives of the victims who suffered from unconsciousness and heart problems to the American University Hospital.

The daily deployment of EMS teams during the following days depended on the progress of the search operations which were conducted until 8 March 2010. The number of EMS workers ranged from 6 to 70 and the number of ambulances from 2 to 14.

From 25 January and until the 8th of March, 22 bodies and 82 body bags containing remains were transported by the LRC to Rafic Hariri University hospital.



Lebanese Red Cross rescuers at Rafic Hariri Governmental Hospital.



Sparkling Lebanon!

When night falls on Lebanon, party time begins. Endless concerts and festivals brighten the enchanting Lebanese night leading you through an amazing experience that stretches till the first lights of dawn.



وزارة السياحة
Ministry of Tourism

Splashing Lebanon!

The daylight rising over Lebanon brings endless opportunities of fun. Beach, nature and outdoor activities; you'll never know what to choose. Whatever it will be, an unforgettable time awaits you under the shiny Lebanese sun!



وزارة السياحة
Ministry of Tourism

After knowing a little bit more about the Lebanese Red Cross's disaster preparedness, we wanted to investigate one of the projects that is currently being worked on: Community-Based Disaster Risk Reduction (CBDRR). Thus, we scheduled an interview with Mr. Hanna Lahoud, Disaster Risk Reduction Officer at the International Federation of the Red Cross and Red Crescent Societies (IFRC).

Revue Souvenir: What does your job consist of?

Hanna Lahoud: Planning, coordinating, and reporting. Mainly, I am the link between the Disaster Management Committee and the people participating in the project.

R.S.: What is the CB DRR project?

H.L.: It is a project under development. This project will be done in many phases and will help us identify real threats and risks that exist in each region and act to reduce those risks. This process is completed through the following steps:

First, doing a VCA: Vulnerability Capacity Assessment, similar to a SWOT analysis, that will help us collect data about the strengths and weaknesses of a region. This will be done by training a few trainers, who will in turn train the community of the concerned region to be able to conduct this assessment.

Second, analyzing the VCA: the analysis of the info collected in the VCA will allow the identification of the real risks in the studied region, and what are its strong points.



The new trainers



Group Workshop



Interviewing some of Accar's Residents

Third, creating micro-projects: as indicated by its name, those are small projects designed to reduce the identified risks. The design of these projects is community-based: people from the studied region suggest it, and it is then put into a plan.

R.S.: What is the role of IFRC?

H.L.: The IFRC supports the LRC's disaster management project by conducting this particular project.

R.S.: What kind of training did you do?

H.L.: We did several trainings, but the most important one was in Morocco, where we were given sessions about each of the steps (cited above), and we did a field visit in order to put those sessions into practice.

R.S.: What are the most important tools that you use to do the VCA?

- H.L.:** Each tool has its own importance, but to cite a few:
- **Risk map:** a map of the village or region including the natural risky areas (e.g.: a cliff that might fall, a risk of landslide, etc.).
 - **Tree of problems:** a drawing of a tree with the trunk showing of the primary risks, and the branches showing the secondary risks.
 - **Interviewing the local community:** spending time with people from the studied village to take information about what they consider as risks in their region.

R.S.: Where are you today in the implementation of the project?

H.L.: We recently trained a group of Lebanese Red Cross volunteers from Akkar who will now train its community in order to assess and analyze the region and create and implement micro-projects.



4th Floor, Block A, Galeria Center, Elissar - Lebanon
telefax: +961 4 910398 www.limetop.me - info@limetop.me



يوبيل الشهداء

يتميّز يوم 27 نيسان 2010، بأنه اليوبيل الفضي لذكرى استشهاد خمسة عشر مسعفاً من الصليب الأحمر اللبناني في كل لبنان، الذين تركوا، لزملائهم الأحياء، أمثلة لا تنسى في الخدمة والوفاء والتضحية.

ونحن، اليوم، نكون عند حسن ظنّهم، عندما: نحافظ على ثقتنا بأنفسنا، ونحبّ قريبنا دون أيّ تفرقة، ونكون مستعدين، دوماً، للقيام بالإسعاف في أجراء حالاته وأكملها وأنقاها، بكلّ حنوّ وإحترام. وأنّه لمن المهمّ، أيضاً، أن نتعزّى وترجّى قيام هؤلاء الشهداء، الذين غادرونا بإرادة الله، بحسب إيماننا، وأن نكتم مع أهاليهم، الذين هم بمثابة أهلنا، أحزاننا عليهم، لتصبح ذكراهم السنويّة، ذكرى تفاؤل وحياة وسعادة:

- تفاؤل بأنّ الله سيمنّ علينا بسنوات رقيقة بنا قليلة المصائب،

- وحياة نحيها معاً بالمحبّة والألفة وواجب الخدمة،

- وسعادة تغمر العقل والروح،

لأنّ ما نقوم به يؤسّس لجماعة حياة مستقبلية في تقدّم الوطن، سعادة في الحياة، وفي الغياب إذا كتب علينا؛ لتصبح الذكرى مناسبة غبطة وفخر وعنقوان بمن قدّمنا، وذكرى إحترام وإيمان بمشيئة الله.

وإنّ هذه الذكرى مرتبطة، السنة، بزرع أرزّة حبيبة، على إسم كلّ شهيد، في غابة الرب، فيخلد معها وفي ذاكرتنا، كجنوعها، ذوات الحلقات غير المتناهية، الذاهبة في عمق التراب المقدّس، ويسمو مع أغصانها الناطحة الغيوم والسماء الزرقاء في الإنتشاد إلى الله، ويوزّع العطر والشذا الذي يفوح من أوراقها الأبدية، ويصارع الرياح الهوجاء والعواصف والتلوج؛ فيكون لنا، في كلّ شهيدٍ منهم، كما كان حتّى اليوم، مثال في إرساء البطولة والمحبّة والتضحية والخلود والقيامة.

George Abi Rached
Junior 203



Le Monument

Le monument Souvenir de cette année, modelé à partir de poudre de marbre, représente chacun des martyrs portant le cèdre de Dieu et allant en avant, jusqu'à la fin des temps.

Pourquoi la poudre de marbre ?

Longtemps, on croyait que le marbre était une matière vivante. C'est en effet une matière rare, noble, fragile et précieuse, une aura de prestige, d'exclusivité et de luxe. Depuis la plus haute Antiquité, l'utilisation du marbre est liée au besoin des hommes de se construire un abri. Et que choisir de mieux pour rendre hommage à nos martyrs qui ont sacrifié leur vie pour la cause humaine?

Eux ne sont plus là mais leurs noms, leur présence, leur stoïcisme demeureront une leçon gravée dans nos mémoires à jamais. Le martyr du monument porte le cèdre de Dieu, relique des siècles et de la nature, monument naturel le plus célèbre de l'univers. Ce cèdre connaît l'histoire de la Terre, mieux que l'histoire elle-même. Il est symbole d'espoir, de liberté et de mémoire. En 1920, un des textes de la proclamation du Grand Liban déclare : «Le cèdre est le signe de ralliement du pays. Par l'union, il brisera toutes les attaques».

Nos martyrs, eux, se sont brisés eux-mêmes pour sauver les moins fortunés de ce pays qu'ils ont tant aimé.

Le monument connote la spiritualité et l'opulence. Il implique:

Khalil SAYDAH
Soeur Marie-Sophie EL-ZOGHBI
Michel MOUKARZEL
Selim HAMMOUD
Selim ABDO
Bassel EL-BIZRI
Fares LEBBOS
Hussein HAMDAR
Joseph EL-KHOURY
Selim KHAYRALLA
Taha LACHINE
Antoine EL-ASMAR
Mikhael JBEILY
Haytham SLEIMANE
Boulos MAAMARI



Leur dévouement pour le genre humain, leur engagement éternel et le sens qu'ils ajoutent à nos vies au fil des années.
Que vos corps reposent en paix et que vos esprits veillent sur nous toujours.



"Think positive. Act positive."

Memac *Azily*



بعد خمس وعشرين سنة على غياب شهيدتي الواجب، تتراءى لنا صورة كل منهما ناضحة بالنبل والإخلاص والتضحية، إذ سيظلان لنا مثلاً أعلى لا يُنسى، في تحمل المسؤولية، وفي العاطفة الإنسانية الشاملة وفي السباق نحو الخدمة والعطاء والاستشهاد.

آمن ميشال مكرزل (هاردي) وجوزف الخوري (كابتن) بمفهوم موحد للتضحية، عاشاه ونفّذاه وتركاه لنا في وصية هاردي في 1985 الذي قال: "حبّي للفرق بدأ يزداد منذ دخلتها، ومنذ تربيت تحت أجنحة الكثير من المسؤولين والكوادر الذين لا بد أن أتروا في تربيتي... لكنني لم أتقدم يوماً إلا بقدر محبتي للفرق وأعضائها... إقتناعي بالشهادة يزداد يوماً بعد يوم، وخاصّة عندما أفكر بمحدودية العمل بالفرق بدأت أكتشف أنني لا أستطيع أن أبقى إلى الأبد مسعفاً، لا أستطيع أن أنفذ الحلم، أو الجواب عن السؤال إلى متى باق؟؟ إلى الأبد!!"

وكما كان ميشال وجوزيف في حياتهما الإسعافية شهيدين للرسالة الإنسانية، كذلك هما الآن، وبعد خمسة وعشرين عاماً، يدفعان بنا إلى الإلتزام والخدمة والإنضباط.

لقد حملا الرسالة ورحلا، تاركين لنا أمانة في أعناقنا ألا وهي متابعة الطريق في بداية تتجدد مع الذكرى كل عام.

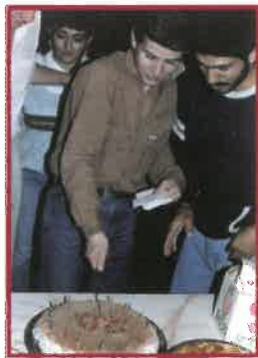
George Abi Rached
Junior 203

”لكنني لم أتقدم يوماً إلا بقدر محبتي للفرق وأعضائها...“

”حبّي للفرق بدأ يزداد منذ دخلتها“

حادثة مؤلمة كانت البداية... أوصلتنا بعد خمسة وعشرين عاماً إلى إحتفال Souvenir الوطني. تساءل البعض: متى أصبح الموت احتفالاً؟ ومتى أصبحت ذكرى الفراق ذكرى فخر واعتزاز؟ فأكدنا أنه، عندما تعلق الإنسان فوق الموت، ويقود الحب خطواته، يتغلب حبّ القريب على حبّ الذات... فيصبح الموت انتصاراً، ويُترجم الفراق استشهاداً!!

من هنا استحال على مسعفي قرنة شهوان السّماح لتلك الحادثة أن تمرّ مرور الكرام. وبدأ التّفكير بطريقة للتعبير عن مشاعر الأسى والأسف والحزن... فكذلك الفخر. فسنة 1985 ذكرت كسنة الحزن، إنّما في الوقت عينه. كانت سنة اندفاع جديد، إندفاع لأنّ هؤلاء المسعفين غابوا وهم يحملون رسالة عطاء من نوع آخر كتبت بالشهادة. وفي السابع والعشرين من نيسان 1986 إجتمع مسعفو مركز 210 (203 قديماً) مع أهل الشهداء والمقرّين لإحياء الذكرى الأولى لغياب CAPTAIN و HARDY. يومها كان لقاء تأمل و صلاة، ووزّع خلاله على الحضور - الذي اقتصر على عائلة مركز قرنة شهوان - كتيب "مسعف إلى الأبد" (كتيب عن Captain و Hardy). وظلت الحال كذلك حتى سنة 1992، عندما تمّ تكريم كل شهداء الجمعية حتى يومها، وضمّ الحضور عائلة الصليب الأحمر من كل لبنان.



Joseph Khoury, Captain



Joseph Khoury, Captain



Michel Moukarzel, Hardy

لاحقاً وفي سنة 1995 بالتحديد. و مع جهود مسعفي المركز عينه، وبعد إجراءات إدارية طويلة، تمّ رسمياً إعلان تاريخ 27 من نيسان ذكرى لكل شهداء الصليب الأحمر اللبناني، يذكر خلالها كل مسعف قدم حياته لقاء حياة أخ له في الإنسانية. حتى أصبح هذا اليوم يضمّ عائلة الصليب الأحمر اللبناني الموسعة، من مسعفين، حاليين وقدامى، إلى إدارة وأصدقاء، دون أن ننسى الأهل طبعاً. وبقيت الأساسات واحدة، إنّما توسّعت لتضمّ معها كل من كان مصيره الإستشهاد!

وقد طُبعت كل سنة بنكهة مختلفة لإلقاء الضوء، بعد رسالة الشهداء، على نواح عديدة من الجمعية، من حياة المسعف (Souvenir 2004) إلى استراتيجية الجمعية (Souvenir 2007) ومتطلباتها (Souvenir 2006) إلى إطلاق حملات توعية (Souvenir 2005). ترافقت كل ذكرى Souvenir بنصب تذكاري؛ فبعد أن كان الأوّل منها الكتيب الذي ذكر سابقاً، جسّدت هذه الذكرى سنوياً. برسائل مختلفة تتجانس وموضوع الحفل. و تقدّم إلى أهالي الشهداء. كما أطلق لأول مرة سنة 1997 نشيد Souvenir الذي ألفه "هشام شدياق". وصدر سنة 2000 أوّل عدد من مجلة Souvenir.

ورغم كل الظروف والأوضاع الأمنية المتقلّبة التي مرّ بها لبنان، لم يتوقّف Souvenir يوماً، وأقيم في موعده المحدّد من كل سنة. ألا أنه اضطرّ في سنة 1990 إلى حصره ضمن نطاق مركز قرنة شهوان نظراً للظروف الأمنية المتدهورة.

أخيراً وليس آخراً، لا يقتصر Souvenir على نهار 27 نيسان، فبالنسبة إلينا، علينا أن نستذكر شهداءنا في كل يوم، لنعود ونتذكر مع كل مهمّة جديدة ومع كل عمل إسعافي جديد، الغاية من وراء تطوّرنا: الإنسانية، والخدمة، إلى ما وراء الواجب.

Deux vies : Leçon de vie... à vie

Il y a 25 ans, Michel Moukarzel (Hardy) et Joseph Khoury (Captain) vivaient selon des principes et des idéaux qui ont guidé chaque pas de leur vie. Il y a 25 ans aussi qu'ils ont sacrifié leur vie dans le but d'en sauver une autre. 25 ans déjà et pourtant c'est encore aujourd'hui : nous, secouristes à Kornet Chehwan, vivons à travers eux, à travers ces mêmes principes qui sont devenus les nôtres. Captain et Hardy sont nos frères, nos amis, nos guides. Nous les connaissons, oui, mais voulons toujours mieux les connaître.

Dans ce but, nous avons été à la rencontre de certaines personnes qui ont vécu avec eux: Micheline Moukarzel Akl (sœur de Hardy), Gisèle Kattar (« Zoulou ») et Rita Zoghbi (« Voice »).



Nous leur avons posé certaines questions qui nous ont permis de rassembler les informations suivantes :

Hardy était « le cœur battant du secteur », selon « Zoulou ». Attentionné, il était à la disposition de tous, prêt à résoudre les problèmes de chacun. Micheline, sa sœur, nous a même raconté que son humanisme dépassait les murs du centre puisqu'il aidait discrètement des familles nécessiteuses en partageant avec elles une partie de son propre salaire, et s'intéressait aux jeunes drogués en leur assurant un support psychologique ainsi que des activités multiples au sein de leur paroisse, comme se joindre à la chorale. « Voice » se souvient de Hardy de par son charisme et sa présence permanente au secteur, tout comme elle se souvient de son sens de responsabilité et des multiples sessions qu'il donnait concernant la vie de groupe. D'un commun accord, Hardy était perçu comme étant une personne brillante au travail, à la Croix Rouge et même au village.

En rejoignant la famille des martyrs de la Croix Rouge Libanaise, Hardy a réalisé le souhait qu'il avait confié à sa sœur. « Je suis persuadée que des hommes comme Micho sont choisis. En fin de compte, c'est la raison la plus noble pour laquelle un homme peut donner sa vie, en plus, les années qu'il a vécu si peu qu'elles soient, il les a vécu à fond », conclut sa sœur.

Quant à Captain, une relation d'amitié intime le liait à Hardy. Malgré leur différence d'âge, une chimie étrange existait entre eux, constate « Zoulou », ils se comprenaient des yeux, ils étaient vraiment très rapprochés. Relativement à son jeune âge, Captain était considéré comme une personne sage, ajoute « Zoulou ». Il était, à la croix rouge comme ailleurs, habitué à assumer plusieurs responsabilités et à prendre soin de ses proches. Une personne pleine d'humour, le sourire ne le quittait presque jamais, se rappelle « Voice » ; il faisait des blagues à tous moments. Il aimait tout le monde, comme il était proche de tout le monde.



Le visage de Captain inspirait confiance. Il était très simple, très sincère, ce qui facilitait à tous ceux qui l'ont connu de se rapprocher de lui.

Gisèle se rappelle qu'un jour Captain a pris l'initiative de repeindre le centre! Surprise: il arrive avec tout ce dont il aurait besoin comme matériel et commence les travaux nécessaires... Son enthousiasme a été contagieux, et c'est pour cela que plusieurs secouristes l'ont rejoint pour terminer la peinture.

Nous avons essayé à travers cet article d'approfondir notre connaissance de Captain et Hardy. Mais un article ne sera jamais suffisant pour cerner leur vie entière. Et les mots ne seront jamais à la hauteur de leur vie, ni de leur sacrifice.

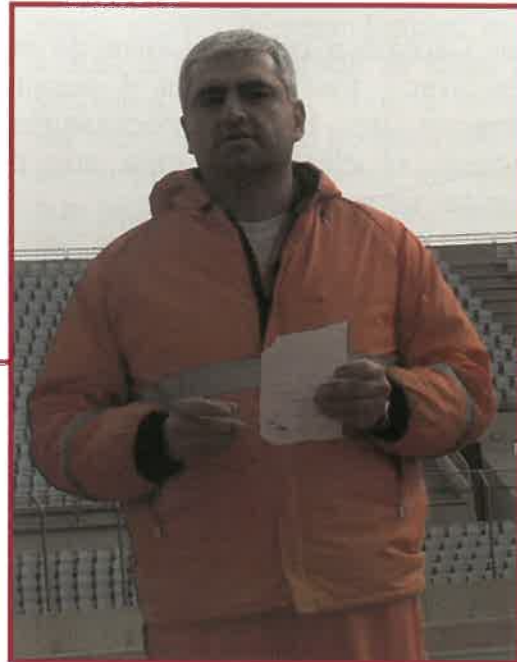
Hommage à votre enthousiasme, hommage à votre humanisme...
hommage à votre vie.

Ce que vous nous avez enseigné de votre vie, vous nous l'avez enseigné encore mieux à travers votre sacrifice.

فكما بالالتكال على الذات بالذكرى حيث أضحت وطنيّة وظلّ الانتكال على حاله، هكذا تمّ إيجاد والبدء بمشروع المركز الجديد بحيث ركزت العقول وصقلت سواعد الشباب لتتناغم مع إرادات الخيّرين العديدين وعلى رأسهم وقف كنيسة القديسين مار بطرس وبولس في قرنة شهوان، فكانت الركيزة الأولى للحلم وتمّ تأمين قطعة الأرض حيث سيتمّ تشييد البناء الذي ولتحقيقه وبمباركة ودعم إدارة جمعيتنا وقسمنا كما ولجئتنا الفرعيّة في أنطلياس. اجتمعت عائلة أهالي وسكان قرنة شهوان لتضيف قطرة دعم أساسيّة فسلك المشروع طريقه المستقيم، إلى أن انتهت الأمور الإداريّة، فكان شهر نيسان، شهر الذكرى والحنان، شهر إلى ما وراء الواجب، وهكذا كان، وأضحى شهر الذكرى أساساً ومدماً بدأ الارتكاز والعمران انطلاقاً منها وعليها.... واكتملت الحلقة عندما جاءت الهيئة السويسريّة للتنمية والتعاون (SDC) لتتبنّى مشروعنا و لتعطي دفعة قويّة باتجاه تحديد ساعة الصفر للانطلاق، فكانت كذلك في شهر نيسان، وكلّنا أمل بأن يحمل هذا الشهر المزيد من الدعم والعطاء، وعلى رأسهم من بلدتينا الموقرة ومن كافّة الخيّرين من أهالي وسكان قرنتنا والقرى المجاورة بحيث يكون كذلك بعبائهم قد تحقّق الحلم، وفي نيسان، وكأنّ هذا الشهر أضحى ملاصقاً لحلمنا ومشروعنا.... كلاّ إنّهُ ليس بملاصق، إنّهُ الجوهر والأساس، إنّهُ الركن والركيزة، إنّهُ صدى الصوت الصاعد من البير بدعوات ونظرات وصلوات الشباب الشهداء، جوزف وميشال، واللذين لم يتركانا البتّة بل ظلّا العين الساهرة من فوق.... وعلى مركزنا وفي بالهما هم واحد... تحقيق ما يصبوا ويتطلع إليه الشباب المسعفون ومنهم من حقّق شعار قسمه كما لو كانا موجودين أحياء بالجسد بيننا، إلاّ أنهم ثابروا ومن عليائهم الى التطلع والحلم بذات الحلم الذي حلم ويحلم به مركزنا منذ سنين طوال، وهكذا انجبلت الأحلام الأرضيّة والسماويّة وولد من عنق الذكرى الحلم الكبير، فكان مبنى ومركز ميشال مكرزل وجوزف خوري التابع للصليب الأحمر اللبناني - فرق الإسعاف والطوارئ في قرنة شهوان بحيث تحقّق عندها قول جبران في النبيّ:

”فإذا فرحتهم فتأملوا مليّاً في أعماق قلوبكم تجدوا أنّ ما أحزنكم قبلاً يفرحكم الآن“.

المحامي طانيوس عازار الزغبى
مسعف في الصليب الأحمر اللبناني - قرنة شهوان



”إن ليس الأمس سوى ذكرى اليوم، وليس الغد سوى حلم اليوم“

”جبران خليل جبران“

هذه حكاية مركز قرنة شهوان في الصليب الأحمر اللبناني - فرق الإسعاف الأولى، فهي حكاية حلم يتحقّق في شهر الذكرى.... يا للشهر الغريب.... ويا للمصادفة....

كلّا إنّها ليست بمصادفة، ذلك أنّ الذكرى إنّما هي التي صنعت الحلم وجعلت منه حقيقة واقعيّة فتجلّى وأصبح واقعاً في شهر نيسان من هذا العام.... في الذكرى الخامسة والعشرين على ملحمة السابع والعشرين من شهر نيسان.... نعم وفي هذه المحطّة الزمنيّة المميّزة، ويوبيلها الفضيّ. أضحى الحلم حقيقة ملموسة هذه المرّة. بعدما انتظرنا لسنين طوال ولأكثر من عقدين من الزمن. و من الكلام. على أنّ الحلم سيتحقّق بالقرب العاجل العاجل، وإذا بالعاجل يمتدّ لسنين طوال وطوال.... ولكن وبالنتيجة وبالرغم من كل الظروف ثابر مركزنا على التطلع دوماً باتجاه صيرورة الحلم، باتجاه إيجاد مقرّ ومركز دائم وثابت له. بعدما تنقّل خلال سنين حياته من مكان الى آخر. ليحطّ رحاله وعلى مدى أكثر من ثلاثين سنة خلت في أكثر من خمسة أو ستّة أمكنة أو أكثر، بحيث كان يعاني دائماً من عدم الاستقرار والانتقال الدائم والذي استحوذ على جهود جبارة وعلى قدر كبير من مقوماته الماديّة والمعنويّة والبشريّة بحيث وبالرغم من كل ذلك ظلّ التطلع إلى الأمام هاجساً، فاستمرّ العمل الإنسانيّ اليوميّ يتفاعل يوماً بعد يوم وعبر الأجيال القدامى وظلت الذكرى تتكرّر لسنين طوال إلى أن تحقّق الحلم في شهر الذكرى وبفضلها أولاً وأخيراً.

Diamony

The Best Swimwear in Town

وبفعل الأنسانية مجنون
اتصور عليها صليب أحمر مدهون

Hardy 203

يا شباب للذني مديون
وصرت كل ما شوق رقعة بيضا

و عاد نيسان.....

و عاد نيسان موعد ليس ككل المواعيد، بالأمس خرجا في مهمة قدر لهما ألا تنتهي أبداً. أجل بالأمس و منذ خمسة وعشرين عاماً وكأنتها البارحة. حينها كنت طفلاً لكنني كنت معهما. كنت معهما و لم أكن وحدي بل وكل زملائي المسعفين. كيف لا. وقد خرجا إلى عالم اللازم واللا وقت واللا نهاية. كنا معهما دون أن يكون غريباً هذا الشعور الذي لا يُفسر: هل هو حلم أو يقظة أم حنين تخطى كل الحدود؟؟ لست أدري لكنّ جل ما أود أن أعرفه ماذا سيقول لنا ميشال و جوزيف عن الخمسة وعشرين عاماً المنصرين؟؟ لوم أم عتب أم مكافأة؟؟ أمّا الأهمّ فماذا سيوصياننا للخمسة والعشرين عاماً المقبلين؟ أمزيد من التضحية أو من الشهادة أم حذر وروية؟ على كل مسعف أن ينتظر في لحظات التعب و الكدّ صوت همس ميشال وجوزف ولا يتنكر له. أنّها فلسفة الإسعاف: ثقافة، تضحية، تفان. رسالة محبة وشعار سلام. اليوم أصبحت أكثر نضجاً لأدرك معنى ميشال وجوزيف. ما أعظم صوتهما الصارخ بوصية مدوية تريل ظلمات القبور لتدخل نور الرجاء والأمل إلى دهاeliz الانسانية الغافية. عرفت جوزيف وميشال منذ أحد عشر عاماً ومع مرور كل عام يسومان في ذهني أكثر فأكثر كزنبقة تتفتح في آذار لتنضح في نيسان. شكراً لكما يا شهيدنا جوزيف وميشال لأنكما الأساس والجوهر والنهج والمدرسة؛ ومن مثلكما - وإن استشهد - لا يموت أبداً.

Mario Gemayel
Baby 203



”تذكر أخي المسعف“

عندما تصبح صفارات الإنذار لنا تنظم عليه كلمات. لما تتحول السرعة إلى هوية تستلذ بها. متى تُسيطر البرودة واللامبالاة على أعصابك في الأزمات. عندما يصبح الضماد مجرد قطعة قماش تلف بها الجرح. حينما تغدو المهمات قصصاً ترويها لزملائك. عندما يصير عدد مهماتك رقماً قياسياً تتباهى به. لما تنظر إلى عجوز و كأنه ورقة خريف ذابلة. حينما تصبح ”ذكرى الشهداء“ مناسبة ”اجتماعية“ تلتقي بها بمسعفين آخرين توقف أيها المسعف و تذكر. أنّ صفارات الإنذار قد وجدت لتسهيل وصولك أنّ السرعة خطرة لكنّ ثوان قد تنقذ حياة مصاب أنّ أعصاب أهل المريض كانت منهارة حين دخولك منزلهم أنّ قطعة القماش أوقفت زيفاً كاد أن يؤدي بحياة المصاب أنّ تلك المهمات إنجازات يمكنك أن تفتخر بها أنّ العدد الذي تتباهى به هو أرواح أنقذتها أنّ ذلك العجوز كان يوماً شاباً مثلك. مفعماً بالحياة أنّ الشهداء الذين تستعيد ذكراهم. إستشهدوا في سبيل تلبية نداء ”إلى ما وراء الواجب“



Mario Haddad
Jalmou2 208

Diamony

The Best Swimwear in Town

وبفعل الأنسانيّة مجنون
اتصوّر عليها صليب أحمر مدهون

Hardy 203

يا شباب للذني مديون
وصرت كلّ ما شوف رقعة بيضا

و عاد نيسان.....

و عاد نيسان موعّد ليس ككلّ المواعيد، بالأمس خرجاً
في مهمّة قُدّر لهما ألاّ تنتهي أبداً.
أجل بالأمس و منذ خمسة وعشرين عاماً وكأنتها البارحة.
حينها كنت طفلاً لكنني كنت معها.
كنت معها و لم أكن وحدي بل وكلّ زملائي المسعفين.
كيف لا . وقد خرجا إلى عالم اللّازم واللا وقت واللّانهاية.
كنا معهما دون أن يكون غريباً هذا الشعور الذي لا يُفسّر:
هل هو حلم أو يقظة أم حنين تخطى كلّ الحدود؟؟
لست أدري لكنّ جلّ ما أودّ أن أعرفه ماذا سيقول لنا
ميشال و جوزيف عن الخمسة وعشرين عاماً المنصرين؟؟
لوم أم عتب أم مكافأة؟؟ أمّا الأهمّ
فماذا سيوصياننا للخمسة والعشرين عاماً المقبلين؟
أمزيد من التضحية أو من الشهادة أم حذر وروية؟
على كلّ مسعف أن ينتظر في لحظات التعب والكّد
صوت همس ميشال وجوزف ولا يتنكر له.
أنها فلسفة الإسعاف: ثقافة، تضحية، تفان. رسالة محبة وشعار سلام.
اليوم أصبحت أكثر نضجاً لأدرك معنى ميشال وجوزيف.
ما أعظم صوتهما الصارخ بوصيّة منويّة تزيل ظلمات القبور
لتُدخل نور الرجاء والأمل إلى دهاليز الانسانيّة الغافية.
عرفت جوزيف وميشال منذ أحد عشر عاماً ومع مرور
كلّ عام يسومان في ذهني أكثر فأكثر كزنيقة تتفتّح في آذار لتنضج في
نيسان.
شكراً لكما يا شهيدينا جوزيف وميشال لأنكما الأساس
والجوهر والنهج والمدرسة؛ ومن مثلكما - وإن استشهد - لا يموت أبداً.

Mario Gemayel
Baby 203



”تذكّر أخي المسعف“

عندما تصبح صفارات الإنذار لحناً تنظم عليه كلمات.
لما تتحوّل السرعة إلى هوية تستلذّ بها.
متى تُسيطر البرودة واللامبالاة على أعصابك في الأزمان.
عندما يصبح الضماد مجرد قطعة قماش تلفّ بها الجرح.
حينما تغدو المهمّات قصصاً تروّيها لزملائك.
عندما يصير عدد مهمّاتك رقماً قياسياً تتباهى به.
لما تنظر إلى عجوز و كأنّه ورقة خريف ذابلة.
حينما تصبح ”ذكرى الشهداء“ مناسبة ”اجتماعيّة“ تلتقي بها بمسعفين آخرين.
توقّف أيّها المسعف و تذكّر.
أنّ صفارات الإنذار قد وُجدت لتسهيل وصولك
أنّ السرعة خطرٌ لكنّ ثوان قد تنقذ حياة مصاب
أنّ أعصاب أهل المرض كانت منهارة حين دخولك منزلهم
أنّ قطعة القماش أوقفت نزيفاً كاد أن يؤدي بحياة المصاب
أنّ تلك المهمّات إنجازات يمكنك أن تفتخر بها
أنّ العدد الذي تتباهى به هو أرواح أنقذتها
أنّ ذلك العجوز كان يوماً شاباً مثلك. مفعماً بالحياة
أنّ الشهداء الذين تستعيد ذكراهم. إستشهدوا في سبيل
تلبية نداء ”إلى ما وراء الواجب“



Mario Haddad
Jalmou2 208

Encore Plus Rouge Que Mon Sang..

Tous les chemins mènent au Centre...

C'est comme si toute la géographie avait changé à l'instant même où nous avons porté le fameux dossard blanc et rouge.

Jour férié? Parfait! Nous voilà au centre... Journée chargée de cours à l'université? Tant pis ! "Une urgence avec l'équipe du jour et j'y vais!" Un cours par-ci, un cours par-là, nous voilà des "Hors-la-loi".

C'est devenu une attitude, un mode de vie, une conviction : parmi nos amis les plus intimes, on trouve ceux de notre équipe, de notre promo, de notre centre.

"Secouriste À Jamais..."

La Croix Rouge, c'est une obsession, la plus noble; une dépendance, la plus positive qui soit; une passion, la plus folle.

Ça s'enracine, ça coule dans les veines, dans les tiennes, dans les miennes.

La Croix Rouge, c'est encore plus rouge que Mon sang.

C'est ce sentiment, désir, besoin -peu importe l'appellation- de sauver, d'apaiser la douleur, de regarder un vieillard souffrant tendrement dans les yeux, l'entendre dire "Ya3tikon l 3afyé" de tout cœur. Ces mots n'ont sûrement plus la même dimension. Effet immédiat : chair de poule. Plus simplement dit, ça vaut amplement la peine...

La Croix Rouge, c'est aussi et surtout avoir 15 martyrs, chacun ayant une histoire différente mais un huitième principe en commun : l'Au-delà du Devoir. Chacun ayant sacrifié sa vie, mais vivant à travers la nôtre, toujours présents...

À peu près deux ans plus tard, je me retrouve habituée à "l'adrénaline à tout prix" ! Effet Pavlov : « Sirène » égal « alerte » ! Cette bouffée ne peut être garantie que si on vit toutes les étapes à fond, une par une : de l'appel jusqu'au retour au centre.

C'est peut-être aussi parce que, Robin des Bois que nous sommes, nos priorités sont tout à fait différentes de celles du reste du monde.

La Croix Rouge, c'est encore plus rouge que Votre sang...

Sacrifice, Courage, Engagement, Amour et Humanité... Au-delà du Devoir...

À la grandeur de vos Âmes, Salut ! Et à tous les secouristes du Liban, Ya3tikon Alef 3afyé...

Chawké 208



All the nature is here...



Amazing Prices

Spears, facing Lebanese Red Cross

Phone: +961 1 379 372

E-mail: camouflagelb@gmail.com



Elma Wedding Cars
 info@elmaweddingcars.com - www.elmaweddingcars.com

★ Cornet Chehwan,
 ★ Damour High Way
 Mob: 03 751 759
 03 757 304
 04 927 225

Just Married

ELMA
 MORE THAN JUST A CAR

إلى معلّم الأجيال...

منذ حوالي النصف قرن أطلّ شاب على مؤسسة الصليب الأحمر بهدف التطوّع، لم يكن يدرك هذا اللبنانيّ اليونانيّ أنّ رحلته في بحر هذه الجمعية ستدوم ما يقارب ٤٥ عاماً من العطاء المستمرّ، لم يكن بوارد أن يصل إلى ما وصل إليه بل كان همّه الأساسيّ هو إسعاف الناس ومساعدتهم، وإذ به يستلم مسؤولية تلو الأخرى من رئاسة مركز سبيرز، إلى مساعد في إدارة الإسعاف إلى قسم تعليم الإسعافات الأولية وغيرها الكثير... ناهيك عن دورات تدريبية محلية وخارجية...

كلّ هذا حصل بلمحة بصر وكأنك تشاهد فيلماً سينمائياً أبطاله قياصرة يونانيون، هذا البطل قد أطلقنا عليه في ال ١٠١ "معلّم الأجيال..." نعم هذه هي حقيقة "تانغو" الذي خرّج آلاف التلاميذ منهم من أكمل المسيرة في الإسعاف والتدريب...

في ذلك اليوم الحزين قال لي أحد الأصدقاء "كان يجمع التلاميذ في صفوفه أما اليوم هذا الحشد الهائل يصطفّ حوله يوم وداعه" أتبعته مسعفة في ال ١٠١ بالقول "أليكس الذي علمنا الحمل... اليوم نحمله..."

نراك ليلاً نهاراً، في الواجهة دائماً تركن سيارتك في سبيرز وتعود ليلاً إلى منزلك مشياً على الأقدام. صورتك، أفكارك، صوتك، طبيبتك، غضبك، فرحك، نكاتك، محبتك تبقى مطبوعة فينا. عزيزي أليكس، الحياة مستمرة في المركز، مسعفون من كلّ أطراف الوطن من جميع إتجاهاته تحت سقف ال ١٠١ الحصين يذكرونك دائماً بكلمات المحبة، نفرح من قلبنا عندما أفرحنا قلبك يوم كرمناك وأنت على قيد الحياة...

وللشريك شريكة وعلها الأوفياء في سبيرز أقصد في ال ١٠١ أنهم على العهد باقون، مستمرّون أصيلون، ثابتون على مواقفهم، سلاحهم الحقّ والمحبة.

"إلى معلّم الأجيال تحية محبة ووفاء" هكذا كتب المسعف جمال البطل على لوحته الرائعة في سبيرز.

عن عائلة سبيرز
المسعف وسيم نصولي Darphile 101

تاريخ مجد في وطن الأمجاد

ها هي السنة الخامسة والعشرين لـ Souvenir نطلّ علينا 25 سنة، إنّه اليوبيل الفضي لتاريخ روته دماء 15 شهيداً لفرق الإسعاف والطوارئ تاريخ من المجد والعطاء اللامتناهي في كلّ بقعة من بقاع الوطن، شباب نذروا أنفسهم لخدمة المتألّم، ونجدة المستغيث، إنهم مسعفو الصليب الأحمر اللبناني. يفرضون الطمأنينة والراحة أينما حلّوا.

بدعم وتوجيه من مدير القسم السيّد جورج كناني تقوم فرقنا بتلبية النداء أربع وعشرين ساعة، طيلة أيام الأسبوع تكريماً لقسم الـ ما وراء الواجب. في ذكرى شهدائنا الأبرار، نقف وقفة وفاء من خلال تمسكنا بعملنا الإنساني تخليداً لذكراهم وللغاية التي استشهدوا من أجلها وإكراماً لأرواحهم الطاهرة.

ولأسرة Souvenir ألف تحية على عطائهم وتجدهم سنة بعد سنة في ترسيخ حفل Souvenir لإستذكار مراحل مهمة من تاريخ قسمنا.

ولكلّ مسعف في الوطن أقول يجب أن نكمل المسيرة لأنّ الوطن والشعب وكلّ إنسان بات بحاجة إلينا. إلى ما وراء الواجب

Roy G. Maalouf
Nemss301

أحياء في حكم الأموات
واموات يعطون معنى للحياة

يقول البعض إن الموت نهاية، وآخرون إنّه بداية، وإن كان نهايةً كما يقولون فهو يحوّل فلسفة الوجود ببساطة إلى المادية البحتة التي ينتهي معها الإنسان عندما يستهلك دماغه ويتعب قلبه، وتتقلص شرايينه ويصبح كالسيارة التي تمّ استهلاكها وتحولت إلى مراكز الكسر أو مقابر الـ "جانك يارد". أما إذا كنّا من القائلين بخلود النفس وازدواجية الروح والجسد، فإننا نعرف أن الجسد الفاني ليس سوى رداء تلبسه الروح إلى أن يتعب فيفنى، فتغادره منطلقاً إلى ربّها مطمئناً هانئاً. وهنا يأتي من يقول إنّها تعود فترتدي جسداً آخر وتتطوّر خلال دورها الثاني لترتقي إلى مرتبة، تقترب معها شيئاً فشيئاً من سرّ الألوهة والسموّ. نظريات وفلسفات متعدّدة تتأرجح بين مؤيّد ومعارض وبين ناقد وموافق، غير أن كلّ ذلك لا يمكن إلّا أن يوصلنا إلى حقيقة واحدة، فيسأل كلّ منّا نفسه: ماذا فعلت بين البداية والنهاية؟ ماذا انجزت بين الانطلاق والوصول؟ وأي أثر تركت لمن يأتي بعدي؟

لا يختلف اثنان أنّ بعض الناس عبء على كاهل الحياة، يمتصّون حقيقتها ولا يستمتعون به، يأخذون من طريق غيرهم حصّتهم من الهواء الذي يتنفّسون، يلوّثون بيئتها بما ينتج عنهم... ودون أن يعطوا شيئاً، يأتون ويرحلون كما لو أنّهم لا جاؤوا ولا رحلوا... فهل نسّمى هؤلاء الأحياء أحياء أم أنّهم أموات في ثياب الأحياء؟؟؟ وأنتم يا معشر الشهداء، أنتم نخبة الأحياء لا الأموات لأنكم باستشهادكم تشهدون لرسالة الحياة ذات المعنى، لحياة تصل بمعنى الانسانية إلى مستوى يجسّد خلود الروح ويغذي بالموت حياة رفاق لكم ممن أخذوا على عاتقهم بعدكم، متابعة رسالتكم، وتبني مبادئكم والإلتزام بالسعي الدؤوب إلى أبعد ممّا يقتضيه الواجب. جنتم هذه الحياة، ولم تكنوا بترك الأثر بل صرتم الأثر الباقي، صرتم الشعلة التي لن تنطفئ مع انطفاء الجسد، وصرتم جميعكم "مسعفين إلى الأبد". لم تنته حياتكم بمماتكم بل صارت تتجدّد خلوداً يتردّد مع هذه الذكرى وينطبع في ذاكرتنا حيث حُفرت صوركم لدى من عرفكم وعمل إلى جانبكم ومعكم.

لذلك وعبر التفاتة إلى حياتكم، نرى ما أغنيتكم به دروبنا من أمثلة، ونرى ما كنتم عليه فنذكر أنكم - وحتى لو لم تستشهدوا - كنتم وما زلتم - وأنتم أمواتاً، تعطون معنى لحياتنا من بعدكم.

ومن هناك من حيث أنتم الآن...
أمامنا تشهدون.

جورج حدّاد
Valium ex-203

خلود أبديّ....

يُخلّد الفنّان بأعماله
يُخلّد العالم باكتشافاته
ويُخلّد المُبدع بإنجازاته.....

أما أنتم فروحكم خلّدت روحكم، هي روح الحبّ والعطاء، روح التفاني والإنسانية القصوى. خلّدتكم... نعم خلّدتكم: فوصاياك يا Hardy راسخة في أذهاننا، وحماسك يا Captain شعلة في مركزنا.... لم نعرفكم، فكيف لنا أن نصفكم، كيف لنا أن نتمثّل بكم؟

ذلك لأنّ من عرفكم لم يقدر إلّا أن ينقل صورتم لنا... صورة لكثرة جمالها استحال إخفاؤها أو نسيانها، فتناقلت منذ ٢٥ سنة حتّى اليوم، وباقية حتماً إلى الأبد...

Leyla Kharrat
Pink 203

A fundraising dinner was organized in August 2009 to get one step closer to the dream of a new station.



Opening Speech by former Chief Sector Nabih Jabr



Cheerful Reception



And the winner of the Tombola is ...



Overview of the place

Summer Camp 2009: Joining fun with training, this camp was about practicing all kind of car extrication and MCI application



One of the many extrication techniques



Extrication from a rally car



One of the sessions



Camp d'ete 09: 203 - 208 working hand in hand to reach perfection



Evacuating patients from the incident scene



Leading the MCI



Trying to work under pressure

VISA I 2010: 27 new volunteers joined the 203 family



The new 203 family



Receiving the laissez-passer



Learning the basics of a rescuer's daily duties



New rescuers focused during one of the sessions

X Rescue: Training to be ready for any intervention



Live simulations

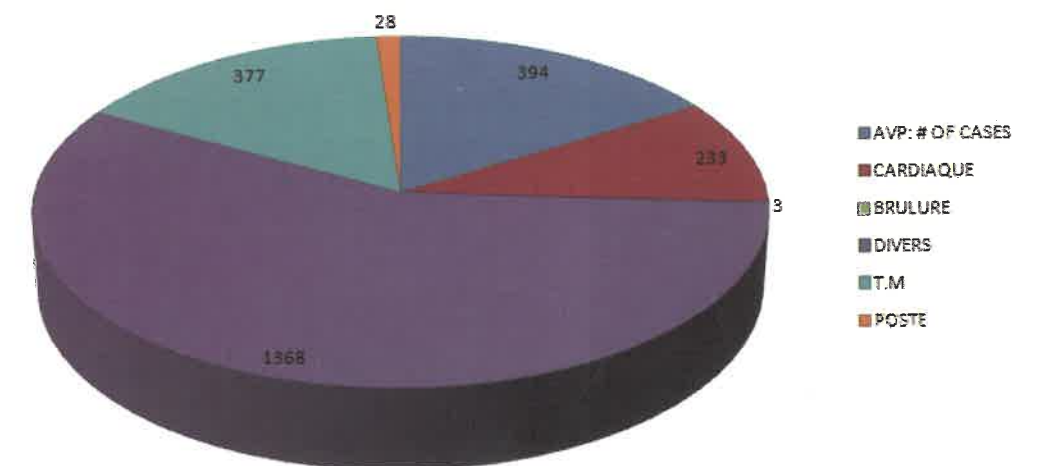


Live simulations



Going to get the casualty

2009 Statistics at 203



*order
from*

1 copy to 1 million copies

we commit...

*high quality
& quick
delivery*



Chemaly & Chemaly
للطباعة ش.م.ل. Printing Press s.a.l.

Jisr Al Bacha - Beirut - Lebanon
Tel.: +961-1-510385/6 - Fax: +961-1-510387
chemaly@chemaly.com - www.chemaly.com

Kingdom of Saudi Arabia

Iraq

**Sheet-fed printing
Web-fed printing
Digital printing
Plotting**

We Print exactly what You Imagine



Our heartfelt thanks for the support in organizing the Souvenir XXV ceremony and publishing this year's issue of the revue to:

Ministry of Tourism, Wild Discovery, Memac Ogilvy, Fifth Avenue, Diamony, Middle East Airlines, Lime Tag, Mr. Georges Kettaneh, Mrs. Rosy Boulos, Mr. Rudy Rahmeh, Mr. Riad Keyrouz

We would also like to send a special thanks to: Credit Agricole, ELMA Wedding Cars, Camouflage, Ms. Samar Kadi and all the ICRC team, Mr. Hanna Lahoud and all the IFRC team, Mrs. Gisele Kattar, Mrs. Rita Zoghbi, Mrs. Micheline Moukarzel Akl, Mr. Nabih Jabr, and all the rescuers who helped in making this publication a success.

This year's "Revue Souvenir" is dedicated to: Michel Moukarzel and Joseph Khoury who lost their lives during a mission 25 years ago.

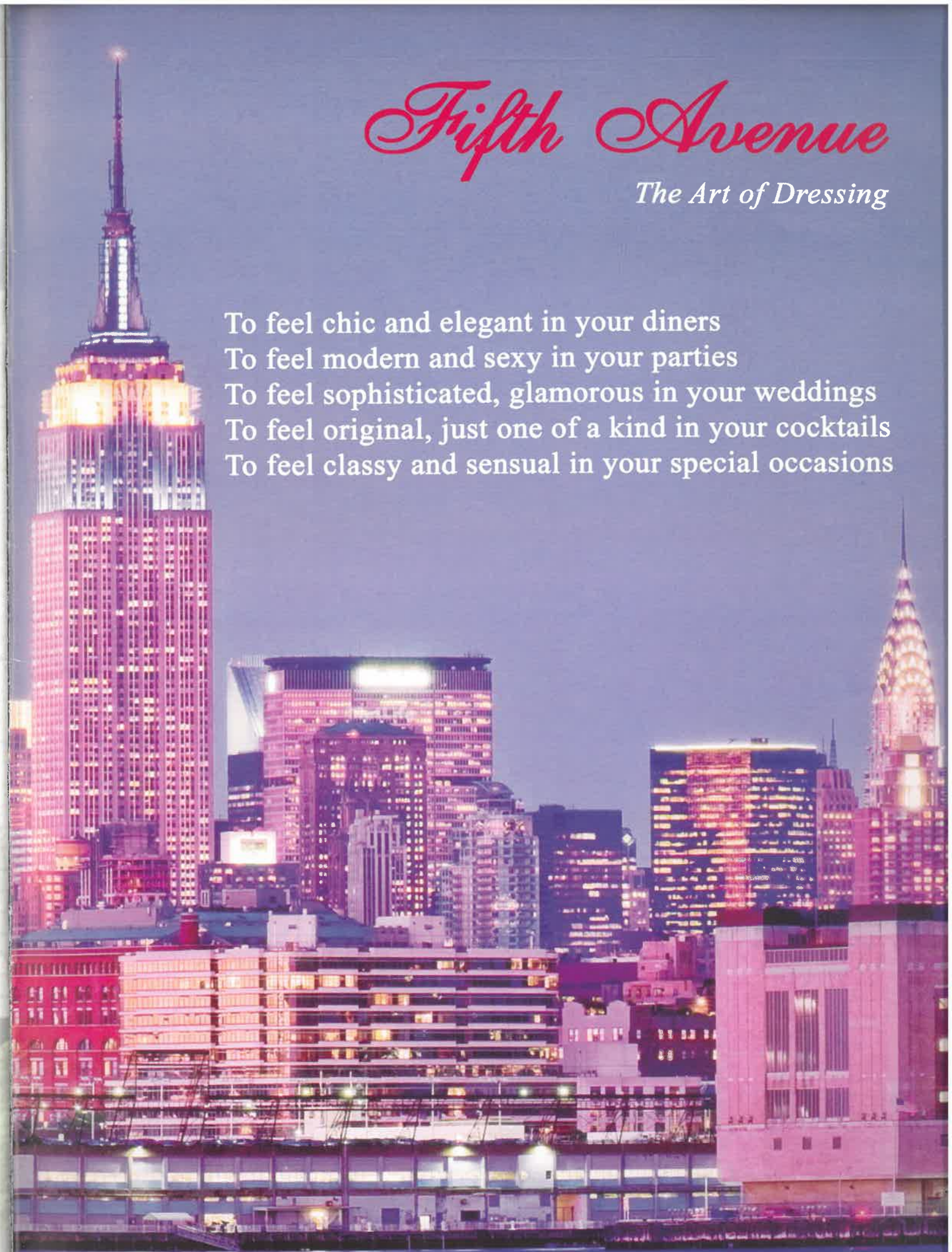
All the martyrs of the Lebanese Red Cross,
All the humanitarian workers around the world, especially those in countries affected by man-made or natural disasters,
and all the volunteers of the Lebanese Red Cross.

Revue Souvenir team:
Mayssa Chehab
Anthony Haddad
Leyla Kharrat
Mona Jilwan

Fifth Avenue

The Art of Dressing

To feel chic and elegant in your diners
To feel modern and sexy in your parties
To feel sophisticated, glamorous in your weddings
To feel original, just one of a kind in your cocktails
To feel classy and sensual in your special occasions



ABC Dbayeh 04 405291
Le Mall Sin El Fil 01 490309

